DOI 10.25587/SVFU.2017.4.8699
УДК 398.22(=512.157)

А. С. Ларионова
Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН

ПРОБЛЕМЫ ИЗДАНИЯ МУЗЫКАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ ЯКУТСКОГО ГЕРОИЧЕСКОГО ЭПОСА ОЛОНХО

Аннотация. В настоящее время специальные исследования, связанные с проблемой публикации песенных разделов олонхо, отсутствуют, хотя в исследованиях музыковедов изучаются изданные нотные образцы якутских народных песен, в т. ч. напевы олонхо. Отдельно исследователями изучалась нотография фольклорных напевов. В этом отношении выделяется фундаментальный труд Э. Е. Алексеева «Нотная запись народной музыки: теория и практика». В связи с этим предложенная в статье проблематика до сих пор является актуальной. Целью настоящей работы является изучение проблем издания музыкальных текстов якутского героического эпоса Олонхо. На основе обозначенной цели представлены и задачи статьи – исследовать историю издания напевов олонхо и проблемы нотации песенных разделов олонхо. Публикации олонхо начались с дореволюционного периода. Известно, что все олонхо имеют напевы и даже существуют поющиеся олонхо, в которых вербальный текст составляет небольшую часть всего произведения. При этом, до сих пор в многочисленных изданиях эпических сказаний якутов отсутствуют нотные расшифровки песенных разделов и представлена только вербальная составляющая, хотя нотацию песен из олонхо в своих исследованиях начали вводить еще дореволюционные исследователи. В более позднее время нотные записи напевов якутских сказаний вошли в изданные сборники якутских народных песен. С издания 60-томной серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока» нотированные фрагменты песенных разделов героических сказаний стали вводить вместе с вербальным текстом. Сама нотация напевов якутских сказаний представляет собой самостоятельную проблему как в отношении введения специальных нотных знаков для обозначения звуков, не укладывающихся в европейскую нотацию, так и в отношении размещения мелострок на странице. Тем не менее, при всей сложности издания олонхо с нотными расшифровками, подобную эдиционную работу нужно продолжать.

Ключевые слова: эпос, публикация текстов олонхо, нотография, нотная расшифровка, напев, песня, ранжир текста, мелострока, тембр, метроритм.

A. S. Larionova

Publishing of musical texts of Yakut heroic epic Olonkho

Abstract. Nowadays, there are no special researches connected with the problem of publishing song sections of Olonkho, though musicologists have studied published musical samples of the Yakut traditional songs and some tunes of olonkho. Separately, researchers studied a notation in music of folklore tunes. In this regard, the fundamental work of E. E. Alekseev “A musical notation of the folk music: theory and practice” stands out. Thus, the perspective offered in article is still topical. The purpose of the current work is studying the publishing of musical texts of the Yakut heroic epic Olonkho. The aim of the study brings the following tasks: to investigate the history of publishing olonkho tunes and the notation of song sections of olonkho. The publications of olonkho epic began in the pre-revolutionary period. It is known that all olonkho have tunes and there even exists sung olonkho samples in which the verbal text makes a small part of the entire piece. However, numerous editions

ЛАРИОНОВА Анна Семеновна – доктор искусствоведения, доцент, г. н. с. отдела фольклора и литературы Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, профессор Высшей школы музыки (Института) Республики Саха (Якутия) им. В. А. Босикова, Якутск, Россия.
E-mail: degerenan@mail.ru

LARIONOVA Anna Semenovna – Doctor of Art, Associate Professor, Principal Researcher of Department of Folklore and Literature, Institute for Humanities Research and Indigenous Studies of the North Russian Academy of Sciences Siberian Branch, Professor of V. A. Bosikov Higher School of Music of Sakha (Yakutia), Yakutsk, Russia.
E-mail: degerenan@mail.ru

of epic legends of the Yakut people still do not include musical interpretations of song sections with the verbal component only, though even pre-revolutionary had notation of songs. In the recent times, musical notations of tunes of the Yakut epic were included into the published collections of the Yakut folk songs. Since the 60-volume series "Monuments of Folklore of the People of Siberia and the Far East", the notation of song sections of heroic epic has been included along with the verbal text. The notation of tunes of the Yakut epic represents an independent issue, as it involves introduction of special musical signs for designation of the sounds that are not present in the European notation, as well as choosing the placement of a melodic line on the page. Nevertheless, at all complexity of publishing olonkho with musical interpretations, such edition work needs to be continued.

Keywords: epic, publication of texts of olonkho, notation in music, musical interpretation, tune, song, formation of the text, melodic line, timbre, metre and rhythm in music.

Введение

Публикация якутского героического эпоса Олонхо началась с самого известного и распространенного сюжета о Нюргун Боотуре. Издавалось олонхо на основе записей. «Усилиями нескольких поколений фольклористов на настоящее время письменно зафиксировано около 150 полных текстов олонхо и 80 кратких изложений содержания, издано только 17 полных текстов, 28 кратких изложений и 19 отрывков» [1, с. 10]. С середины 80-х гг. XX в. начинается работа по изданию якутских олонхо в 60-томной серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока». За эти годы изданы олонхо «Кыыс Дэбэлийэ» [2] и «Могучий Эр Соготох» [3].

С 2002 г. в Институте гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН (далее – ИГИиПМНС СО РАН) в секторе якутского фольклора (ныне в отделе фольклора и литературы) выходят в свет олонхо из архива рукописного отдела различных исполнительских традиций в серии «Саха боотурдара» («Якутские богатыри»). При поддержке муниципальных образований улусов издаются олонхо наиболее известных сказителей из разных регионов Якутии. Благодаря кропотливой работе сотрудников сектора якутского фольклора под руководством ведущего олонховеда Якутии В. В. Илларионова к настоящему времени издано 18 томов, начиная с олонхо «Алаатыыр Ала Туйгун» Р. П. Алексеева из Усть-Алданского улуса [4]. За этот период опубликованы практически все локальные традиции исполнения олонхо: это «Тойон Нюргун» («Тойон Ньургун») И. М. Давыдова из Таттинского улуса [5], «Дыырай Бэргэн» известного амгинского олонхосута У. Г. Нохсорова [6], «Нюргун Бёгё» («Ньургун Бөҕө») Н. А. Абрамова – Кынат из Мегино-Кангаласского улуса [7], «Богатырка Кыыс Джуурайа» («Кыыс Дьуурайа бухатыыр») представителя вилюйской традиции Г. В. Дуякова [8] и др. В последние годы изданы олонхо М. Н. Горохова «Богатырка Кыыдааннаах Кыыс» («Кыыдааннаах Кыыс Бухатыыр») [9] и «Олонхо Среднеколымского улуса» («Орто Халыма олоҥхоло») [10].

История издания напевов олонхо

Во всех опубликованных олонхо преимущественно присутствует лишь словесная основа и практически отсутствуют нотные расшифровки песен олонхо. Данное обстоятельство связано с тем, что, например, изданные в серии «Саха боотурдара» олонхо были записаны в рукописном варианте, из которых достаточно большой объем составляют самозаписи. Об этом пишет С. Д. Мухоплева: «Обзор рукописей олонхо, хранящихся в архиве Якутского научного центра (ЯНЦ), показывает, что в советский период в дело письменной фиксации устного якутского героического эпоса внесли неоценимый вклад 20 информантов-собирателей из разных регионов Якутии. Они передали на хранение 22 самозаписи олонхо» [11, с. 37].

Нотировать отдельные фрагменты напевов олонхо начали еще в XIX в. Так, в труде В. Л. Серошевского «Якуты. Опыт этнографического исследования» впервые представлена нотная запись напева в манере *дэгэрэнг ырыа*. Данный напев – «Песня девушки» из олонхо [12, с. 571]. Нотная запись произведена исследователем на слух, т. к. в тот период при записи фольклора еще не были распространены технические носители.

Более полные нотные расшифровки мелодий олонхо фрагментарно появляются со времен издания сборника С. А. Кондратьева «Якутская народная песня» [13], когда появляются магнитофоны. Песни сборника, нотированные С. А. Кондратьевым, записаны на основе магнитофонных записей Якутского комитета радиоинформации (ЯКРИ), произведенных с конца 40-х гг. XX в. Им расшифрованы песня девки-*абаасы* из олонхо «Юрюнг Уолан» («Үрүҥ Уолан»)

У. Г. Нохсорова из Амгинского улуса [13, с. 73-76], напев Кыыс Кыскыйдаан и песня Айыы Умсуур Удаган из олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» в исполнении представителя вилюйской традиции К. Е. Кононова [13, с. 70-72].

Следующим сборником, в котором опубликованы нотные образцы из различных олонхо, является «Образцы якутского песенного фольклора» Э. Е. Алексеева и Н. Н. Николаевой [14]. В данном сборнике принципы расположения напевов олонхо следующие:

- по годам: открывают сборник записи олонхо, произведенные В. Иохельсоном в начале XX в., и завершают раздел «Песенные фрагменты олонхо», нотные расшифровки олонхо, записанные Э. Е. Алексеевым в 1977 г.;

- по основным персонажам эпоса: песни героев Верхнего, Среднего и Нижнего миров. Только в олонхо Н. Т. Алексеева «Кюн Толлур» («Күн Толлур») в записи Э. Е. Алексеева в 1957 г. представлена одна песня – это предсмертная песня богатыря Нижнего мира [14, с. 29-30]. Нотная расшифровка произведена им же.

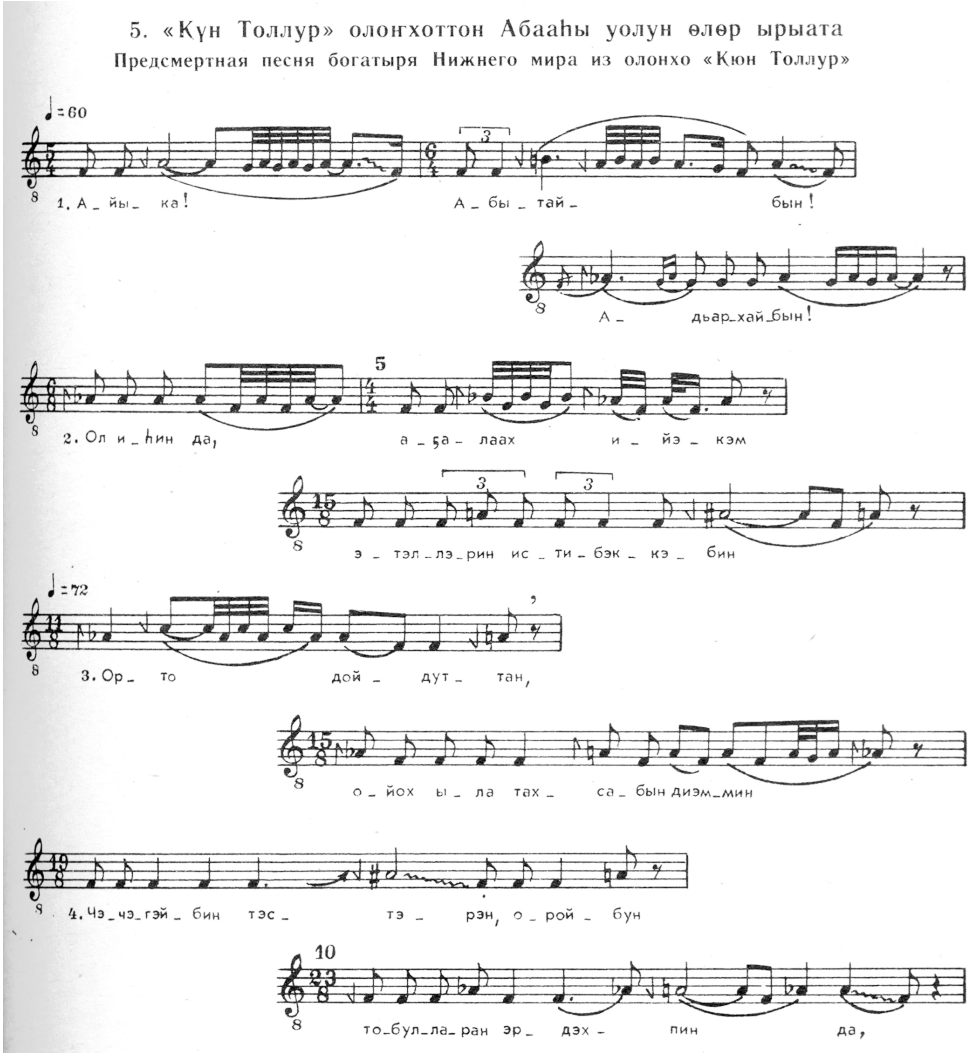

Рис. 1. Нотная расшифровка предсмертной песни богатыря Нижнего мира из олонхо «Кюн Толлур»

Несколько позднее Н. Н. Николаева в приложении к монографии «Эпос олонхо и якутская опера» [15] приводит 20 музыкальных примеров песенных фрагментов эпоса якутов, расшифрованных от начала до конца. Многие фрагменты, введенные в монографию, взяты из сборника «Образцы якутского песенного фольклора» Э. Е. Алексеева и Н. Н. Николаевой.

Таким образом, вплоть до конца XX в. нотные расшифровки напевов якутских олонхо вводились либо в связи с исследовательскими интересами этномузыкологов, либо в сборники якутских народных песен. Это связано с тем, что нотография народных песен представляет собой самостоятельную научную проблему. Даже двуязычные тексты олонхо представляли сложность для издания, об этом пишут якутские фольклористы в статье «Фольклористика в ИЯК-ИЯЛИ-ИГИ: история и будущность»: «Академическое двуязычное издание – трудоемкий процесс. Отбор публикуемых текстов из всего массива архивного материала, их перевод, научные комментарии к ним – все это требует предварительной исследовательской работы, теоретической разработки проблем. Поэтому, чтобы ускорить введение в научный оборот рукописей, фольклористы кроме академических публикаций предпринимают также издание образцов устного народного творчества на родном якутском языке» [16, с. 124]. Работа над изданием олонхо еще больше усложняется, если в текст вводятся нотные примеры напевов. Поэтому, только с конца XX в., благодаря изданиям 60-томной серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока», появляются тексты олонхо с наиболее полными нотографиями напевов. Так, в 1996 г. выходит олонхо «Могучий Эр Соготох» [3], в котором представлены 15 нотных расшифровок, произведенных якутским этномузыковедом Н. Н. Николаевой.

Рис. 2. Издание олонхо «Якутский героический эпос “Могучий Эр Соготох”» серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока», 1996 г.

В последнее время, продолжая принципы издания олонхо в серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока», тексты олонхо, записанные на аудио- и видеотехнические носители, уже стараются издавать с нотными расшифровками напевов. Среди подобных изданий следует отметить олонхо Д. А. Томской – Чайки «Ючюгэй Юдюгюйэн и Кусаган Ходжугур» («Үчүгэй Үөдьүгүйээн, Куһаҕан Ходьугур») [17], расшифровки песен принадлежат В. С. Никифоровой, «Кыыс Кылаабынай бухатыыр» [18] с нотными расшифровками А. С. Ларионовой и А. Д. Татариновой, олонхо Е. И. Кардашевского «Уол Дугуй Бухатыыр» [19] с нотными расшифровками А. С. Ларионовой и А. Д. Татариновой. В верхоянском олонхо Д. А. Томской – Чайки «Ючюгэй Юдюгюйэн и Кусаган Ходжугур» в нотографии В. С. Никифоровой представлена нотация практически всех персонажей сказания и содержит 13 нотных примеров [17, с. 293-340], у которых напевы расшифрованы от начала до конца. В олонхо Д. А. Томской «Кыыс Кылаабынай бухатыыр» нотные расшифровки 4 фрагментов песенных

разделов введены в текст музыковедческой статьи А. С. Ларионовой и А. Д. Татариновой «О музыкальном воплощении олонхо “Богатырка Кыыс Кылаабынай” Д. А. Томской» [18, с. 9-14]. В сказании Е. И. Кардашевского «Уол Дугуй Бухатыыр» [19, с. 196-205] хангаласской традиции включены 10 нотных примеров песенных разделов основных героев, которые представлены в виде фрагментов.

Рис. 3. Издание олонхо «Уол Дугуй Бухатыыр», 2014 г.

То, что в данных изданиях нотные расшифровки включены не от начала до конца, а только фрагментарно, связано с техническими причинами издания. Все эти три издания олонхо включают музыковедческую статью и CD-диск, что позволяет читателям иметь полное представление о якутском героическом эпосе Олонхо. Таким образом, в последние годы в изданиях якутских олонхо стали придерживаться определенных принципов введения нотных расшифровок песенных разделов олонхо в виде нотных текстов наиболее показательных напевов преимущественно основных персонажей сказаний.

Проблемы нотации песенных разделов олонхо

Издания олонхо, включающие нотные тексты и CD-диски, являются полноценными и в полной мере передают исполнительскую традицию олонхо, особенно, когда представлена еще и видеозапись в виде CD-диска, как в олонхо Д. А. Томской – Чайка «Кыыс Кылаабынай бухатыыр». В перспективе необходимо продолжить эту положительную тенденцию.

В связи с тем, что олонхо включает в себя все богатство традиционной песенной культуры саха, в нотографии отличия специфики нотной записи между песенными разделами олонхо и собственно якутскими народными песнями отсутствуют. Поэтому развитие нотографии традиционной песенности народа саха относится в целом к песенной культуре якутов, к какому бы жанру тот или иной напев ни относился. При этом, в процессе работы над изданием олонхо с нотациями песенных фрагментов возникают различного рода вопросы, т. к. нотирование песенных образцов из олонхо представляет собой самостоятельную проблему. Это связано с тем, что нотография якутских традиционных напевов не укладывается в привычную для нас

европейскую систему нотации из-за трудноуловимых в тембровом и интонационном отношении нюансов. К 80-м гг. XX в. благодаря изданию серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока» и деятельности М. Н. Жиркова [20] и Э. Е. Алексеева [21] была создана достаточно стройная система записи непривычных для европейской нотографии якутских традиционных напевов.

Тем не менее, и сейчас перед музыковедами продолжает стоять сложная задача адекватного переложения на ноты звучащих фольклорных образцов, т. к. каждый традиционный напев якутов является неповторимым, оригинальным и зачастую трудноуловимым в интонационном отношении образцом, который необходимо перевести на ноты. Особую проблему представляет запись тембровых призвуков, которыми украшены песни в олонхо. При расположении нотоносца на странице отдельно возникает вопрос по ранжиру строк. Так, во время работы над томами серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока» первоначально в один столбец пытались вписать повторение интонации, иногда строки выравнивали по центру, затем пытались ранжировать по началу строки, как это мы наблюдали в нотном тексте поющейся сказки «Старушка Таал-таал» («Таал-таал эмээхсин») из тома «Якутские народные сказки», нотная расшифровка произведена автором данной статьи и Л. Г. Ильиной-Гольштейн [22, с. 59-60].

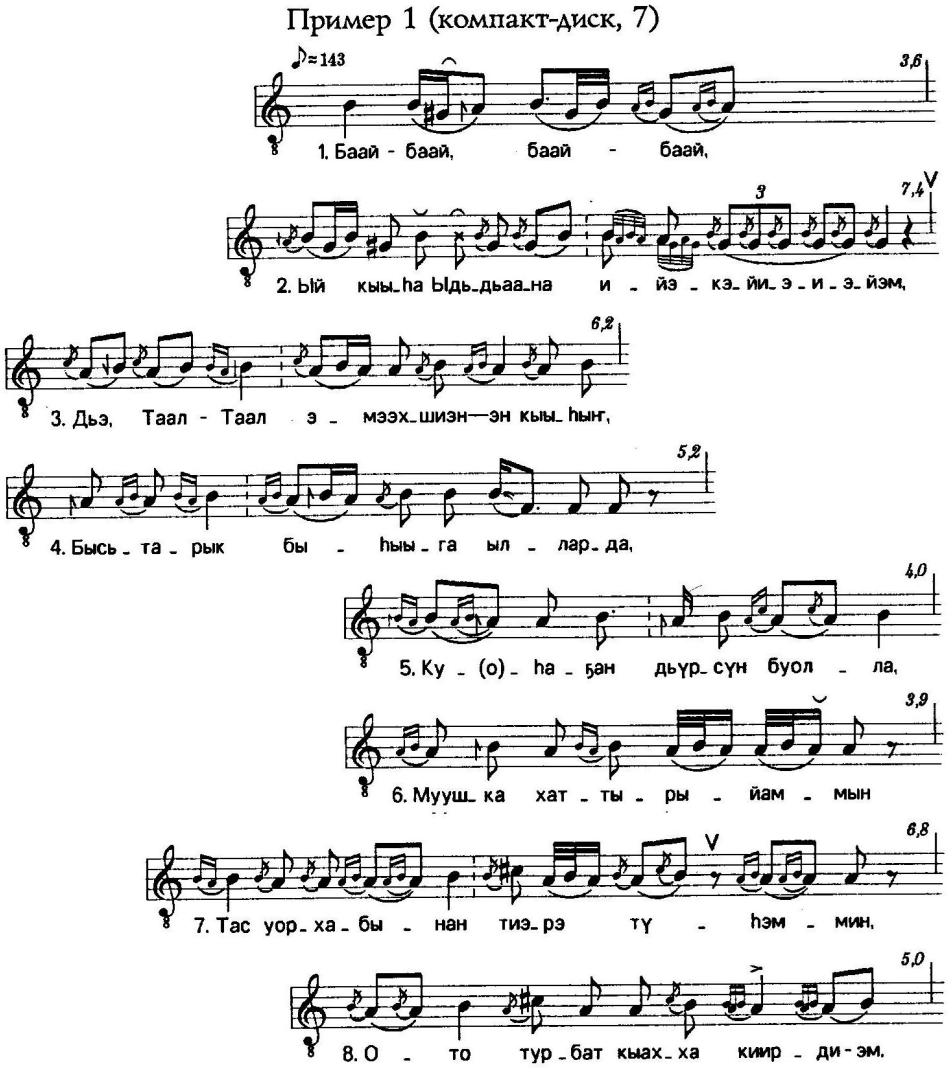

Рис. 4. Нотная расшифровка песни старушки Таал-Таал
из сказки «Старушка Таал-Таал»

Сейчас уже устоялся ранжир по правой стороне. Особую проблему представлял вопрос, каким образом делить мелодию напева на строки, то ли опираться на мелострoку, то ли на вербальную составляющую. В конце концов, была введена опора на филологическую разбивку строк. Это мотивировано тем, что опора на слоговое деление слова в ритмике фольклорных напевов является основополагающей.

В последнее время при нотных расшифровках песенных разделов олонхо стали использовать компьютерные программы. В связи с использованием новых технических средств встают проблемы иного свойства. Так, в настоящее время для нотных расшифровок с помощью компьютерных программ, при прослушивании отдельных интервалов расстояние в них между звуками слышатся нотировщиками несколько шире, чем они существуют при живом исполнении. Возможно, для исследовательской работы эти записи и представляют интерес, но использовать их в исполнительской практике не представляется возможным. Поэтому предпочтительнее использовать как в исследовательской, так и в исполнительской практике несколько вариантов одного напева, записанных в разное время и от разных исполнителей.

Для адекватного отображения нотными знаками сложных в звуковысотном, тембровом, метроритмическом отношениях народных песен народов Якутии нужно иметь в виду условность каждой нотации. Каждая нотная расшифровка песни отличается субъективным слышанием нотировщика, зависящим от его возраста, психологических особенностей, образовательного уровня. При этом, не каждый высокообразованный музыковед способен расшифровывать фольклорные напевы. Требуется подготовка будущих исследователей этномузыковедов на базе Арктического государственного института культуры и искусств и Высшей школы музыки (Института) Республики Саха (Якутия) им. В. А. Босикова, которых необходимо обучать нотным расшифровкам фольклорных образцов, т. к. расшифровка народных песен абсолютно отличается от привычных при обучении музыковедов диктантов по сольфеджио и имеет свои особенности, которые не укладываются в привычную для профессиональной музыки нотозапись. Например, на основе компьютерных классов возможно проведение практических занятий по расшифровке фольклорного материала.

Заключение

Издания олонхо являются полноценными, если они включают звучащий материал и содержат не только вербальный текст, но и нотацию напевов и аналитическую музыковедческую статью. Для этого в перспективе необходимо решить ряд задач. Во-первых, требует своего продолжения работа по профессиональному переложению на ноты напевов олонхо; во-вторых, при издании музыковедческой статьи нужен научный анализ напевов олонхо и песенных традиций в якутском героическом эпосе; в-третьих, по возможности следует издавать все песенные разделы эпических сказаний и в полном объеме от начала до конца, что может дать полную картину специфики исполнительских традиций олонхо. Требует своего внимания и введение в издание CD-диски, т. к. качество записи олонхо не всегда бывает высоким. Поэтому работа над CD-дисками представляет собой самостоятельную проблему, которую могут более успешно решить специалисты с музыкальным образованием. Решение поставленных в статье задач должен решать в будущем большой отряд этномузыковедов, которых в настоящее время не хватает. В связи с этим необходимо ставить перед музыкальными учебными заведениями вопрос подготовки музыковедов, которые владели бы умением проводить нотные расшифровки традиционных напевов и работать по созданию CD-дисков эпических напевов, т. к. сейчас в ВУЗах г. Якутска сокращаются часы по изучению традиционного фольклора народов Якутии и закрывают музыковедческую специализацию. В целом же, эдиция якутского героического эпоса Олонхо требует дальнейших усилий этномузыковедов в плане работы по нотным расшифровкам и научному анализу песенных разделов данного показательного жанра традиционной культуры народа саха.

Литература

1. Емельянов Н. В. Итоги и проблемы изучения сюжетов олонхо // Олонхо – духовное наследие народа саха: Сб. науч. ст. – Якутск: ИГИ АН РС(Я), 2000. – С. 6-23.

2. Якутский героический эпос. Кыыс Дэбэлийэ. – Новосибирск: Наука, 1993. – 330 с. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока). (на якутском и русс. яз.)

3. Якутский героический эпос. Могучий Эр Соготох. – Новосибирск: Наука, 1996. – 440 с. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока). (на якутском и русс. яз.)

4. Алаатыыр Ала Туйгун: үс үйэлээх олоҥхо. 1-кы үйэтэ / олоҥхоһут Р. П. Алексеев. – Дьокуускай: Бичик, 2002. – 344 с. (Саха боотурдара: 21 т., 1 т.). (на якутском яз.)

5. Тойон Ньургун: олоҥхо / олоҥхоһут И. М. Давыдов. – Дьокуускай: Бичик, 2003. – 240 с. (Саха боотурдара: 21 т.; 2 т.). (на якутском яз.)

6. Дыырай Бэргэн: олоҥхо / олоҥхоһут У. Г. Нохсоров. – Дьокуускай: Бичик, 2009. – 336 с. (Саха боотурдара: 21 т; 6 т.). (на якутском яз.)

7. Ньургун Бөҕө: олоҥхо / олоҥхоһут Н. А. Абрамов – Кынат. – Дьокуускай: Бичик, 2011. – 512 с. (Саха боотурдара: 21 т.; 10 т.). (на якутском яз.)

8. Кыыс Дьуурайа бухатыыр: олоҥхо / олоҥхоһут Г. В. Дуяков. – Дьокуускай: Бичик, 2011. – 288 с. (Саха боотурдара: 21 т.; 9 т.). (на якутском яз.)

9. Горохов М. Н. Кыыдааннаах Кыыс Бухатыыр: олоҥхо. – Дьокуускай: Бичик, 2016. – 208 с. (Саха боотурдара: 21 т.; 17 т.). (на якутском яз.)

10. Орто Халыма олоҥхоло: олоҥхо. – Дьокуускай: Бичик, 2016. – 280 с. (Саха боотурдара: 21 т.; 18 т.). (на якутском яз.)

11. Мухоплева С. Д. Е. Е. Лукин – Тюммют Джёгюёр: портрет на фоне информантов-собирателей // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2016. № 3(57): в 2-х ч. Ч. 1. – С. 37-41.

12. Серошевский В. Л. Якуты. Опыт этнографического исследования. 2-е изд. – М.: Российская политическая энциклопедия, 1993. – 736 с.

13. Кондратьев С. А. Якутская народная песня. – М.: Сов. композитор, 1963. – 180 с.

14. Алексеев Э. Е., Николаева Н. Н. Образцы якутского песенного фольклора. – Якутск: Кн. изд-во, 1981. – 100 с.

15. Николаева Н. Н. Эпос олонхо и якутская опера. – Якутск: ЯНЦ СО РАН, 1993. – 187 с.

16. Захарова А. Е., Мухоплева С. Д., Никифоров В. М., Протодьяконова Е. Н., Чарина О. И. Фольклористика в ИЯК-ИЯЛИ-ИГИ: история и будущность // Якутия в российском научном пространстве XX-нач. XXI вв.: гуманитарные исследования. – Якутск: Изд-во ЯНЦ СО РАН, 2005. – С. 121-161.

17. Томская Д. А. Үчүгэй Үөдьүгүйээн, Куһаҕан Ходьугур = Ючюгэй Юдюгюйэн, Кусаган Ходжугур. – Якутск: ИГИиПМНС СО РАН, 2011. – 376 с. (на якутском и русс. яз.)

18. Кыыс Кылаабынай бухатыыр = Богатырка Кыыс Кылаабынай = Kyys Kylaabynai the Warrior / Пер. на рус. яз. А. Е. Шапошниковой; пер. на англ. яз. В. К. Неустроевой. – Дьокуускай: Алаас, 2016. – 240 с. (на якутском, русс. и англ. яз.)

19. Уол Дугуй: олонхо / Олонхосут Е. И. Кардашевский. – Якутск: ОАО «Медиа-холдинг Якутия», 2014. – 208 с. (на якутском яз.)

20. Жирков М. Н. Якутские народные песни. – Якутск: Кн. изд-во, 1981. – 176 с.

21. Алексеев Э. Е. Нотная запись народной музыки: теория и практика. – М.: Сов. композитор, 1990. – 168 с.

22. Ларионова А. С. Музыка якутских сказок // Якутские народные сказки. – Новосибирск: Наука, 2008. – С. 57-97. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока; Т. 27).

References

1. Emel’janov N. V. Itogi i problemy izuchenija sjuzhetov olonho [Results and problems of olonkho plots research]. In: Olonho – duhovnoe nasledie naroda saha: Sb. nauch. st. [The olonkho – spiritual heritage of the Sakha people]. Yakutsk, IGI AN RS(Ja), 2000, pp. 6-23.

2. Jakutskij geroicheskij jepos. Kyys Djebjelijje [Yakut heroic epic. Kyys Debiliye]. Novosibirsk, Nauka, 1993, 330 p. (Pamjatniki fol’klora narodov Sibiri i Dal’nego Vostoka [Monuments of folklore of the peoples of Siberia and the Far East]) (In Yakut and Russ. lang.).

3. Jakutskij geroicheskij jepoc. Moguchij Jer Sogotoh [Yakut heroic epic. Mighty Er Sogotokh]. Novosibirsk, Nauka, 1996, 440 p. (Pamjatniki fol’klora narodov Sibiri i Dal’nego Vostoka [Monuments of folklore of the peoples of Siberia and the Far East). (In Yakut and Russ. lang.)

4. Alaatyyr Ala Tujgun: jus jujeljeeh olongho. 1-ky jujetje [Alatyr Ala Tuygun: olonkho in three parts. Part 1] / olonghosut R. P. Alekseev. Yakutsk, Bichik, 2002, 344 p. (Saha booturdara: 21 t., 1 t. [Sakha booturs: 21 Vol., Vol. 1]). (In Yakut lang.)

5. Tojon N'urgun: olongho [Tojon Nurgun: olonkho] / olonghosut I. M. Davydov. Yakutsk, Bichik, 2003, 240 p. (Saha booturdara: 21 t.; 2 t. [Sakha booturs: 21 vol., Vol. 2]). (In Yakut lang.)

6. Dyyraj Bjergjen: olongho [Dyrai Bergen] / olonghosut U. G. Nohsorov. Yakutsk, Bichik, 2009, 336 p. (Saha booturdara: 21 t; 6 t. [Sakha booturs: 21 vol., Vol. 6]). (In Yakut lang.)

7. N'urgun Bөҕө: olongho [Nurgun Bege: olongho] / olonghosut N. A. Abramov – Kynat. Yakutsk, Bichik, 2011, 512 p. (Saha booturdara: 21 t.; 10 t. [Sakha bootutrs: 21 vol., Vol. 10]). (In Yakut lang.)

8. Kyys D'uuraja buhatyyr: olongho [Kyys Duraya the warrior] / olonghosut G. V. Dujakov. Yakutsk, Bichik, 2011, 288 p. (Saha booturdara: 21 t.; 9 t. [Sakha booturs: 21 vol., Vol. 9]). (In Yakut lang.)

9. Gorohov M. N. Kyydaannaah Kyys Buhatyyr: olongho [Kyydannakh Kyys the warrior]. Yakutsk, Bichik, 2016, 208 p. (Saha booturdara: 21 t.; 17 t. [Sakha booturs: 21 vol., Vol. 17]). (In Yakut lang.)

10. Orto Halyma olongholoro: olongho [Olonkhos of Srednekolymsk]. Yakutsk, Bichik, 2016, 280 p. (Saha booturdara: 21 t.; 18 t. [Sakha booturs: 21 vol., Vol. 18]). (In Yakut lang.)

11. Muhopleva S. D. E. E. Lukin – Tjummjut Dzhjogjojur: portret na fone informantov-sobiratelej [E. E. Lukin – Tyummyut Djogyor: the portrait in the face of informants-collectors]. In: Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philological sciences. Theory and practice issues]. Tambov, Gramota, 2016, № 3(57): in 2 parts. Part 1, pp. 37-41.

12. Seroshevskij V. L. Jakuty. Opyt jetnograficheskogo issledovanija [The Yakuts. Experience of ethnographic research]. 2-e izd. Moscow, Rossijskaja politicheskaja jenciklopedija, 1993, 736 p.

13. Kondrat'ev S. A. Jakutskaja narodnaja pesnja [Yakut traditional song]. Moscow, Sovetskij kompozitor, 1963, 180 p.

14. Alekseev Je. E., Nikolaeva N. N. Obrazcy jakutskogo pesennogo fol'klora [Patterns of Yakut song folklore]. Yakutsk, Kn. izd-vo, 1981, 100 p.

15. Nikolaeva N. N. Jepos olonho i jakutskaja opera [Olonkho epic and Yakut opera]. Yakutsk, JaNC SO RAN, 1993, 187 p.

16. Zaharova A. E., Muhopleva S. D., Nikiforov V. M., Protod'jakonova E. N., Charina O. I. Fol'kloristika v IJaK-IJaLI-IGI: istorija i budushhnost' [Folkloristics in ILC-ILLH-IHR: history and futurity]. In: Jakutija v rossijskom nauchnom prostranstve XX-nach. XXI vv.: gumanitarnye issledovanija [Yakutia in the scientific space of 20-21 centuries: humanities research]. Yakutsk, Izd-vo JaNC SO RAN, 2005, pp. 121-161.

17. Tomskaja D. A. Juchjugjej Jed'jugjujen, Kusagan Hod'ugur = Juchjugjej Judjugjujjen, Kusagan Hodzhugur [Beautiful Yudugyuen, Ugly Khojugur]. Yakutsk, IGIiPMNS SO RAN, 2011, 376 p.

18. Kyys Kylaabynaj buhatyyr = Bogatyrka Kyys Kylaabynaj = Kyys Kylaabynai the Warrior / Per. na rus. jaz. A. E. Shaposhnikovoj; per. na angl. jaz. V. K. Neustroevoj. Yakutsk, Alaas, 2016, 240 p. (In Yakut, Russ. and Eng. lang.)

19. Uol Duguj [Uol Duguy] / olonhosut E. I. Kardashevskij. Yakutsk, PLC "Media-holding Jakutija", 2014, 208 p. (In Yakut lang.)

20. Zhirkov M. N. Jakutskie narodnye pesni [Yakut traditional songs]. Yakutsk, Kn. izd-vo, 1981, 176 p.

21. Alekseev Je. E. Notnaja zapis' narodnoj muzyki: teorija i praktika [Musical notation in folk music: theory and practice]. Moscow, Sovetskij kompozitor, 1990, 168 p.

22. Larionova A. S. Muzyka jakutskih skazok [Music of Yakut fairy tales]. In: Jakutskie narodnye skazki [Yakut fairy tales]. Novosibirsk, Nauka, 2008, pp. 57-97. (Pamjatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka; T. 27 [Monuments of folklore of the peoples of Siberia and the Far East; Vol. 27]).